



Edland Man Blind Faith

FICCIONES

Jorge Luis Borges used the word “Ficciones” to describe his short, fantastical tales. In a series on the convenient fictions that reassure our society, ‘Twill explores a range of social themes. Democracy was the subject of #13, Economics of #14, in this issue #15 we continue with another fiction: Justice and Law. Then, on #16, we will move on to Human Ecology. ‘Twill will train its scalpel on the glittering surface of the seductive sociopolitical conventions of our culture to offer a fresh, daring perspective on the truisms of academic analysis. Ficciones will be a new take on the realities which inform our world.

Jorge Luis Borges ha usato il termine “Ficciones” per la sua raccolta di racconti fantastici. ‘Twill, con una serie sotto questo nome in omaggio al defraudato Nobel – un’altra delle ipocrisie contemporanee – esplora le “finzioni” che rassicurano la nostra società. La Democrazia è stato il soggetto del #13, l’Economia del #14 e in questo numero continuiamo con un’altra finzione: la Giustizia. Nel prossimo #16 affronteremo un altro dei temi che costituiscono l’ossatura della nostra organizzazione sociale: la demografia e l’immigrazione, la sostenibilità e l’ecologia. E penetrando con il suo affilato bisturi la scintillante superficie delle convenzioni socio-politiche della nostra cultura ‘Twill cercherà di scoprire una diversa prospettiva sulle verità delle analisi accademiche convenzionali.

Jorge Luis Borges s’est servi du titre Fictions pour ses nouvelles fantastiques. Afin de dénoncer les fictions commodes qui rassurent notre société, Twill a décidé d’explorer une palette de thèmes sociaux, en commençant par la démocratie, puis en passant par le capitalisme et le marché libre, la justice et la loi, l’écologie humaine. Twill enfoncera son scalpel dans la surface des séduisantes conventions de notre culture afin de proposer des perspectives rafraîchissantes et osées, à l’encontre des truisms de l’analyse conventionnelle. Ainsi, la série Fictions s’efforcera d’offrir une vision différente des réalités de notre monde.



Edland Man Blind Faith

JUSTICE

Suppose the population should be advised that visitors from another planet, disguised as humans, walk around in search of prey whose delicious blood they crave. Other creatures, probably the monstrous result of interbreeding, are less bloodthirsty but equally obnoxious. Every day, newspapers tell of desiccated human bodies found here and there while, occasionally, some victims are raped and others appear to have been tortured. The few that escape recount horrible experiences. In the meantime, philosophers are debating some fundamental issues. Do these creatures have a soul? Does their genetic similarity with our species entitle them to the same human rights and sacred status? Did our society do something wrong to them, to justify their ferocity? Should our world feel guilty for not sharing its blood with their planet? Social scientists, instead, discuss with little success possible ways to redress their perversion or, at least, penetrate their disguise, thus revealing their true nature. Should this scenario become reality, don't you think that an uncontrollable panic would spread from city to city? And yet, everybody casually disregards this threat, a metaphor for crime – unless one ends up as the victim! Oddly, the terror has been misdirected towards the possibility of being mistaken for an alien, and society has reacted creating an over complex judiciary to prevent this ominous possibility. As fear is never a good counselor, this strategy has neither reduced the risk of innocents being condemned nor of culprits being acquitted. Moreover, the problem of deciding what is right and what is wrong is not trivial, and even when the dilemma is solved, the consequent course of action remains unclear. All this is not surprising, because humans have not yet figured out the essence of their own nature and how they should relate to each other. In lack of a clear insight, man has resorted to the uncertain guidance of undefined principles, mysteriously crafted by his brain: morality and justice. Then, to hide the makeshift nature of these words, such non-concepts have been dressed with an aura of dogmatic spirituality. But justice, being in practice a fiction of the mind, cannot be other than a misnomer for the administration of social order, in the best case a socially shared vision of a fair order. To accept such a blunt

consideration is disconcerting, hence no means are spared to create, in the ritual of the courtroom, a semblance of that rigor and dignity that an ideal of “justice” would deserve. And yet, it is the excessive pomp and formal stiffness of the judicial system that betrays the blatant fake. The collective unconscious is so well aware of the pretence, and so imbued with guilt for the deception, that it has mitigated its exercise with the ambiguity of weird concepts and meaningless expressions that have little to do with both fair order and an ideal of justice. But these reassuring catch phrases – “Proof beyond reasonable doubt”, “Better ten guilty men go free than to convict” – have the power of a “Whiter than white” commercial and the same brainwashing effect. Should you ask what is a reasonable doubt, and why ten, rather than two or two thousand, you will be accused of trying to fiddle with stupid technicalities that don't undermine the principle. But then, what is the principle? That it is better to let ten criminals to continue their mangling of innocent victims than risking the isolation of a single innocent? Or that the judiciary, inclined to abuse its power, must be confined within the strictest bounds? As we are talking of human suffering, even of life and death, catch phrases should be avoided. However, the protection of society from the individual and the individual from the abuse of authority demanded a solution. Throughout the ages, the solution has painfully evolved into a formally rigid legal system that mimics the solemnity of a sacred ceremony. And today this is still the judiciary that the civilized world, more or less in good faith, has embraced – gowns, robes and wigs included. The recourse to a formal structure to check the capricious power of the authority was not a bad idea, but the empirical test has shown that the bureaucratization of justice has created more problems than has solved. This centuries old system doesn't work and never will. A radically new approach that exploits the changes of our era is due!



Edland Man Blind Faith

JUSTICE

Supposons que la population soit informée du fait que des visiteurs venus d'une autre planète, déguisés en êtres humains, se promènent à la recherche de proies dont ils convoitent le sang...

D'autres créatures, fruit d'un métissage monstrueux, sont moins sanguinaires, mais tout aussi odieuses... Chaque jour, les journaux parlent de corps humains desséchés, découverts ici et là. Parfois certaines victimes sont violées, d'autres semblent avoir été torturées... Les rares survivants font des récits épouvantables. Et pendant ce temps, les philosophes débattent de questions fondamentales. Ces créatures ont-elles une âme? Leur similitude génétique avec notre espèce leur accorde-t-elle les mêmes droits de l'homme, les mêmes protections? Notre société s'est-elle mal comportée à leur égard, pour mériter en retour une telle férocité? Notre monde doit-il se sentir coupable de ne pas partager son sang avec elles? Les chercheurs en sciences sociales discutent sans grand succès des moyens de corriger leur perversion ou, du moins, de percer la carapace de leur déguisement, afin de connaître leur véritable nature...

Si ce scénario se concrétisait, ne pensez-vous pas qu'une panique incontrôlable se propagerait de ville en ville? Et pourtant, tout le monde néglige cette menace, pour tous cela reste une métaphore de crime - sauf lorsque l'on en devient la victime! Curieusement, la terreur s'est orientée vers la possibilité d'être pris pour un étranger, et la société a réagi en mettant en place un système judiciaire plus complexe pour éviter cette possibilité inquiétante. Comme la peur n'est jamais bonne conseillère, cette stratégie n'a guère réduit le risque de condamner des innocents ni d'acquiescer des coupables.

En outre, le problème de décider de ce qui est juste et de ce qui est faux n'est pas anodin, et même quand le dilemme est résolu, les conséquences restent incertaines. Cela n'est guère surprenant, les humains n'ayant pas encore compris l'essence de leur propre nature, ni trouvé le meilleur façon de se relier les uns aux autres. En l'absence d'une vision claire, l'homme a eu recours à des principes peu définis, mystérieusement élaborés dans son cerveau: la morale et de la justice. Ensuite, pour cacher leur caractère provisoire, ces non-concepts ont été habillés d'une aura de spiritualité dogmatique.

Mais la justice, n'étant en pratique qu'une fiction de l'esprit, ne peut être autre chose qu'un terme mal approprié servant à l'administration de

l'ordre social, dans le meilleur des cas à une vision socialement admise d'un ordre juste. Cette appréciation floue est assez déconcertante, bien que les moyens ne soient pas épargnés, dans le rituel de la salle d'audience, pour créer ce semblant de dignité et de rigueur que l'idéal de la "justice" semble exiger. Et pourtant, ce sont le faste et l'excessive rigidité formelle du système judiciaire qui trahissent sa fausseté flagrante. L'inconscient collectif se rend si bien compte de cette prétention, il est si imprégné de la culpabilité attachée à la tromperie, qu'il a atténué son exercice par l'ambiguïté de concepts étranges et d'expressions vides de sens qui ont peu à voir avec l'ordre équitable et l'idéal de justice.

Mais ces expressions rassurantes - «preuve au-delà d'un doute raisonnable», «mieux vaut dix coupables en liberté plutôt que de condamner un innocent ...» - ont, hélas, la vertu d'un «plus blanc que blanc» commercial et contribuent au lavage de cerveau généralisé. Si vous demandez ce qu'est un doute raisonnable, et pourquoi dix, au lieu de deux ou deux mille, vous serez accusé de vous livrer à des finasseries stupides qui ne portent pas atteinte au principe. Mais alors, quel est le principe? Est-il préférable de laisser dix criminels poursuivre leur massacre de victimes innocentes plutôt que de risquer la mise à l'écart d'un seul innocent? Le pouvoir judiciaire, enclin à abuser de ses prérogatives, doit-il être confiné dans de strictes limites? Comme nous parlons de la souffrance humaine, et même de la vie et de la mort, il convient d'éviter les phrases toutes faites. Toutefois, la protection de la société contre l'individu et de l'individu contre les abus de l'autorité exige une solution.

Au long des âges, la solution a laborieusement évolué vers un système juridique rigide qui imite la solennité d'une cérémonie sacrée. Et aujourd'hui, ce système judiciaire est encore celui que le monde civilisé, plus ou moins de bonne foi, a embrassé - hermines, robes et perruques incluses. Le recours à une structure formelle pour contrôler la puissance arbitraire de l'autorité n'était pas une mauvaise idée, mais la pratique empirique a montré que la bureaucratisation de la justice a créé plus de problèmes qu'elle n'en a résolus. Ce système vieux de plusieurs siècles ne fonctionne pas et ne fonctionnera jamais. Une approche radicalement nouvelle qui tienne compte des changements de notre époque est à souhaiter!



Edland Man Blind Faith

GIUSTIZIA

Supponiamo che la popolazione venga informata che esseri provenienti da un altro pianeta, travestiti da umani, abbiano raggiunto la Terra e si aggirino in cerca di prede del cui delizioso sangue sono famelici consumatori. Alcuni di essi, probabilmente il risultato di un mostruoso incrocio, sono meno cruenti ma altrettanto pericolosi. Ogni giorno, i giornali danno notizia di corpi umani disseccati, mentre altre vittime sono violentate o oggetto di torture. I pochi che riescono a sfuggire descrivono esperienze orribili. Nel frattempo, i filosofi stanno discutendo alcune questioni fondamentali. Queste creature hanno un'anima? Hanno una somiglianza genetica sufficiente a garantirgli i nostri stessi diritti umani? La nostra società ha qualche colpa che possa giustificare la loro ferocia? Ha forse il nostro mondo il dovere di condividere il proprio sangue con il loro pianeta? I sociologi, invece, discutono di come indurli a correggere la loro perversione o, almeno, scoprirne il travestimento. Se questo scenario diventasse realtà, probabilmente un panico incontrollabile si diffonderebbe ovunque, eppure oggi tutti subiscono con noncuranza questa minaccia, una metafora del crimine. Stranamente, il terrore della società è invece diretto verso la possibilità di essere scambiati per alieni e per evitare tale inquietante evenienza l'esercizio della giustizia è stato costretto entro una ferrea burocrazia.

La paura non è però buona consigliera e questi formalismi non hanno né ridotto il rischio condannare degli innocenti, né quello di assolvere dei colpevoli. E comunque, stabilire ciò che è giusto e cosa è sbagliato non è banale. Ciò non deve sorprendere, perché gli esseri umani non hanno ancora compreso l'essenza della loro natura e come dovrebbero mettersi in relazione tra loro. In mancanza di una chiara visione, l'uomo ha fatto ricorso alla guida incerta di percezioni individuali e spesso contraddittorie, misteriosamente generate dal suo cervello: la morale e la giustizia. Poi, per celare l'elusività di tali parole, questi non-concetti sono stati rivestiti con un alone di spiritualità dogmatica. Nella pratica, questa finzione della mente chiamata giustizia non è che un termine improprio per definire un ordine sociale, nel migliore dei casi una visione socialmente condivisa di questo ordine. Negare l'esistenza di una giustizia naturale è destabilizzante, quindi nessun mezzo è risparmiato per creare, nei rituali della legge, una parvenza di quel rigore e dignità che un ideale di "giustizia" meriterebbe.

Tuttavia, è proprio l'eccessiva pomposità e formalità del sistema giudiziario, incompatibile con un qualsivoglia ideale, a rendere palese questo falso che l'inconscio collettivo, intriso di sensi di colpa per l'inganno, ha poi limitato nell'effettività introducendo ambigui concetti ed astratte espressioni. Per esempio, "Prova oltre ogni ragionevole dubbio" e "Meglio dieci colpevoli in libertà che condannare un innocente", hanno poco a che fare con un ordine equo e con un ideale di giustizia, semmai ingiustamente sacrificano potenziali vittime. Sono però slogan rassicuranti che hanno il potere di un "Lava più bianco del bianco" ed illudono allo stesso modo. Perché se poi uno chiedesse che cosa sia un dubbio ragionevole, e perché dieci, invece di due o duemila, verrebbe accusato di giocare con dettagli che non intaccano il principio. Ma allora, qual è il principio? Che è meglio lasciare che innumerevoli innocenti siano condannati da dieci criminali alle pene più crudeli, non esclusa la morte, piuttosto che rischiare di isolare un unico innocente? O che la magistratura, incline ad abusare del suo potere, deve essere limitata nella sua forza? Comunque sia, l'esigenza di proteggere la società dall'individuo, e l'individuo dalla società, nel corso dei millenni si è faticosamente evoluta in un sistema giuridico che ama chiamarsi positivo. Ed oggi questo è ancora il sistema giudiziario che il mondo civilizzato, più o meno in buona fede, ha abbracciato - toghe, ermellini e parrucche inclusi. Il ricorso ad una struttura formale per controllare l'arbitrio dell'autorità non era una cattiva idea, ma la prova empirica ha dimostrato che la burocratizzazione della giustizia non può essere una soluzione. Questa concezione ormai vecchia di secoli non funziona e difficilmente funzionerà. Un approccio radicalmente nuovo che possa tener conto dei cambiamenti avvenuti nella società, e di quelli che verranno, è ormai necessario!